

《西游 ABC》真的很差？

最近开播的美剧《西游 ABC》，引起了国内观众的大范围吐槽。即便这部剧有著名华裔演员杨紫琼和吴彦祖人气加持，一个扮演观音，一个扮演孙悟空，但仍旧没有换来国内观众的认可和支持，还有一批观众刷完剧情后怒评：“《西游 ABC》简直是在侮辱我的智商。”那么，它真的那么差吗？

豆瓣为何评分低

国内观众之所以给出差评，最根本的点在于，《西游 ABC》对于《西游记》的改动，简直就是“魔改”。

剧情关于“西游”这一条支线的设定是：数千年前，天宫在玉帝的掌管下一片祥和。谁料牛魔王（伦纳德·吴饰）叛变，唯一能与之抗衡的孙悟空（吴彦祖饰）的金箍棒不翼而飞，偷走金箍棒的就是孙悟空的儿子孙维辰（刘敬饰），他要用金箍棒来解开“第四卷”。

什么是“第四卷”？在剧中的设定里，孙悟空一行人西天取经时，取得了3份经书，但一直存在着第四卷经书，第四卷经书神通广大，拥有主宰一切的力量。如果牛魔王同时获得金箍棒和第四卷经书，那么他就拥有颠覆天庭的力量。

孙维辰相信亚裔男孩王进（王班饰）是能够引领他找到第四卷经书并击倒牛魔王的人，而孙悟空和观音菩萨（杨紫琼饰）也要提防金箍棒和第四卷经书落入牛魔王之手……他们殊途同归，都是要避免牛魔王颠覆天庭、毁坏人间。

显然，《西游 ABC》仅仅是攫取了一部分《西游记》的人物和元素，跟中国观众所熟悉的西游故事本身的关联不大，一些国内观众看到《西游 ABC》这么改难免浑身不得劲。比如《西游记》的精神内核不应该是反抗权威吗？结果《西游 ABC》中，牛魔王明明是反抗权威的角色，却成了大反派，孙悟空和观音菩萨是守护权威的人，却硬拗成好莱坞俗套的“坏蛋要毁灭世界，超级英雄拯救世界”的大英雄。

另一方面，主创者大概对《西游记》本身了解不多，剧情是基于杨谨伦的漫画《美生中国人》改编的，其对《西游记》的认知更多是出自漫画，所以剧中是各种元素乱炖。比如孙悟空都有儿子了？济公怎么就乱入了西游故事中，并且剧中的济公还成了自私的小人。

再则，第四集中关于天庭蟠桃会的美术呈现，实在太廉价太俗气。这么丑的美术如果不是因为缺钱，只能说主创者对《西游记》的误解真的太深了，就算是解构也流于胡来了。

基于以上原因，可以理解一些观众给《西游 ABC》打出差评。一定程度上，这是强势文化对其他文化简单粗暴的挪用和改写。

这一回的《西游 ABC》，赶上了杨紫琼获得奥斯卡影后的热潮，因此这部剧关注度剧增，否则就改编的颠覆性而言，它在多个国外西游版本里不算夸张。

在很多观众打出差评的同时，也有一部分观众反而被剧中一些天马行空的想象力所吸引，剧中的一些改写让人会心一笑。比如观音和孙悟空去吃自助餐，吃到饱；普度众生的观音菩萨来人间，成了生活白痴；安装最简单的宜家家具都让她犯难……观音菩萨、孙悟空如果在当代会怎么样生活，确实很有想象空间。



《西游 ABC》海报



天庭蟠桃会部分，真的是乱来



《西游 ABC》里的济公

北美为何评分不错

《西游 ABC》，由“西游”与“ABC (American-Born Chinese, 在美国出生并长大的华裔)”两部分组成。“西游”只是一个新颖的设定，“ABC”才是这部剧的内核和重点。这与漫画原作《美生中国人》一脉相承，虽有《西游记》的狂欢想象，但重点是阐述美籍华裔少年寻找自我认同的过程。

为了立体化亚裔的困境，剧中还请来关继威出演剧中戏，饰演的是上世纪90年代美国某部情景喜剧的演员 Jamie，他靠出丑博取笑声，尽管观众很喜欢那个丑角，但没有给 Jamie 带来事业上更进一步的发展，他不得不离开演艺圈。

这与剧外关继威的经历形成了呼应，关继威上世纪80年代就是参演过《夺宝奇兵》《七宝奇谋》的著名亚裔童星，但之后漫长的时间里，他几乎从大银幕上彻底消失，因为根本没有可以给他角色的。2020年他参演了《瞬息全宇宙》，电影直到2022年才上映，而整个2021年关继威没有得到任何一次出演机会，以至于他连医保的钱都要交不起了。

直到这里，观众或许就能理解，为什么这个ABC的故事，要套上一个西游的外壳。因为《西游 ABC》是要圆像 Jamie 这样的亚裔，以及他所代表的无数亚裔小孩的一个梦：他们也能够成为超级英雄。美国主流文化里黄皮肤的超级英雄屈指可数，只好从与中华文化紧密相关的世界性IP《西游记》中取材了。

而普通的亚裔男孩王进，就是一个超级英雄，他自身就是众人苦苦找寻的第四卷。在梦境中，母亲告诉王进他的身世，他是两个世界碰撞的产物（也不妨过度阐释为中国与美国、东方与西方），他“集大成于一身”，“我真希望你能知道自己有多强大，你只需要好好发挥就行了”。就在牛魔王准备借助凡间的力量颠覆天界，王进终于意识到自身所承担的使命，挺身而出。

《西游 ABC》本质上是讲述亚裔融入美国主流社会的故事，诉说的是亚裔的困境，想要传递给亚裔力量与勇气。就像原来漫画作者自述的那样，他曾经因为自己的身份、文化甚至长相感到“羞耻”，这种羞耻感与美国主流社会对亚裔的种种刻板印象有关，所以他希望打破这样的刻板印象，也鼓励更多亚裔小孩能够自我接纳。

《西游 ABC》在美国主流媒体的播放，一定程度上起到了这样的作用。连同《瞬息全宇宙》的成功以及杨紫琼获得奥斯卡影后，都是亚裔融入美国主流社会的重要表征。国内观众对于这样的故事无感，但对于亚裔来说，“被人家信任的感觉真的很好耶”。这或许是《西游 ABC》在北美斩获不错评价的重要原因。

在北美的几个主流评分网站上，《西游 ABC》口碑还可以，代表媒体评价指标的 Metascore 打出 72 分（基于 27 家媒体），烂番茄的新鲜度也高达 95%。

（据澎湃新闻）